

# PROFI COOK®

## Bedienungsanleitung

Instruction Manual • Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Manual de instrucciones  
Istruzioni per l'uso • Instrukcja obsługi/Gwarancja • Használati utasítás  
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



## Glas-Wasserkocher PC-WK 1328 G

Glass Water Kettle • Glazen waterkoker • Bouilloire en verre  
Hervidor de agua de cristal • Bollitore in vetro • Szklany czajnik na wodę  
Üveg vízfőraló • Стеклоянный чайник для воды • غلاية ماء زجاجية

CE

Bedienungsanleitung.....	Seite	4	DEUTSCH
Instruction Manual.....	Page	8	ENGLISH
Gebruiksaanwijzing.....	Pagina	12	NETERLANDS
Mode d'emploi.....	Page	16	FRANÇAIS
Manual de instrucciones .....	Página	20	ESPAÑOL
Istruzioni per l'uso.....	Pagina	24	ITALIANO
Instrukcja obsługi.....	Strona	28	JĘZYK POLSKI
Használati utasítás .....	Oldal	32	MAGYARUL
Руководство по эксплуатации .....	стр.	36	РУССКИЙ
42 صفحة .....	دليل التعليمات		العربية

## Übersicht der Bedienelemente

Overview of the Components • Overzicht van de bedieningselementen  
Liste des différents éléments de commande • Indicación de los elementos de manejo  
Elementi di comando • Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése  
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



**WICHTIG:**

Lesen Sie unbedingt zuerst die separat beiliegenden Sicherheitshinweise.

**Bedienungsanleitung**

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung und die separat beiliegenden Sicherheitshinweise sehr sorgfältig durch. Bewahren Sie diese Unterlagen inkl. Garantieschein, Kassenbono und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch immer alle dazugehörigen Unterlagen mit.

**Symbole in dieser Bedienungsanleitung**

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

**⚠️ WARNUNG:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

**⚠️ ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

**Inhalt**

Übersicht der Bedienelemente .....	3
Auspacken des Gerätes .....	4
Übersicht der Bedienelemente / Lieferumfang .....	4
Warnhinweise für die Benutzung des Gerätes .....	4
Anwendungshinweise .....	5
Bedienung .....	5
Reinigung .....	6
Entkalkung .....	6
Aufbewahrung .....	6
Störungsbehebung .....	6
Technische Daten .....	7
Entsorgung .....	7

**Auspacken des Gerätes**

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelbinder und Kartonverpackung.
3. Überprüfen Sie das Gerät auf eventuelle Transportschäden, um Gefährdungen zu vermeiden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.

4. Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben zu säubern.

**Übersicht der Bedienelemente / Lieferumfang**

- 1 Deckel
- 2 Taste zum Öffnen des Deckels
- 3 Griff
- 4 Temperaturanzeige in °C
- 5 Taste ☞ 70 °C (Jasmintee)
- 6 Taste ☞ 90 °C (Kaffee)
- 7 Temperatur-Reduzierungstaste ☞
- 8 Taste ☞ Ein / Aus
- 9 Basis
- 10 Warmhaltetaste ☞
- 11 Temperaturerhöhungstaste ☞
- 12 Taste ☞ 80 °C (Grüntee)
- 13 Taste ☞ 40 °C (Babynahrung)
- 14 Wasserstandanzeige MAX-Marke
- 15 Filter

**Warnhinweise für die Benutzung des Gerätes****⚠️ WARNUNG: Verbrennungsgefahr!**

- Den Deckel nicht öffnen, während das Wasser kocht.
- Achten Sie immer darauf, dass der Deckel fest verschlossen ist.
- Das Gehäuse wird während des Betriebes heiß! Berühren Sie das Gerät nicht und lassen Sie es vor dem Wegräumen abkühlen.

**⚠️ ACHTUNG: Überlastung!**

- Wenn eine Verlängerungsleitung verwendet wird, sollte diese einen Leitungsquerschnitt von mindestens 1,5 mm<sup>2</sup> haben.
- Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdose, da dieses Gerät zu leistungsstark ist.

**⚠️ ACHTUNG:**

- Schalten Sie das Gerät **immer** aus, bevor Sie es von der Basis nehmen! Die Kontakte an der Basis sind ungeeignet, um den Strom zu unterbrechen.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist, wenn Sie es auf die Basis zurückstellen!

## Anwendungshinweise

Beim Anschluss an die Steckdose ertönt ein Signalton. Alle Kontrolllampen leuchten kurz auf. Anschließend geht das Gerät in den Standby-Modus.

### Netz Kabel

Wickeln Sie das benötigte Netzkabel vollständig von der Unterseite der Basis ab. Achten Sie auf die Führung des Netzkabels.









### Anschlusswert

Insgesamt kann das Gerät eine Leistung von 2200 W aufnehmen. Bei diesem Anschlusswert empfiehlt sich eine getrennte Zuleitung mit einer Absicherung über einen 16 A Haushaltsschutzschalter.

### Elektrischer Anschluss

- Überprüfen Sie, ob die Netzspannung mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben dazu finden Sie auf dem Typenschild der Basis.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose an.



### Funktionstasten

Taste	Temperatur	Funktion
		Ein-/Ausschalten oder Schnellstart
		Temperatur erhöhen
		Temperatur verringern
		Warmhalte-Funktion
	40 °C	Wasser für Babynahrung
	70 °C	Wasser für z.B. Jasmin Tee
	80 °C	Wasser für Grüntee z.B. Matcha
	90 °C	Wasser für Kaffee


### Vorbereitung


Vor dem ersten Gebrauch kochen Sie das Gerät 3-mal mit frischem Wasser aus. Verwenden Sie nur klares Wasser ohne Zusätze.

## Bedienung

- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche.
- Füllen Sie klares Wasser in das Gerät, maximal jedoch nur 1,7 Liter (14). Der Füllstand kann an der Wasserstandsanzeige im Inneren des Gerätes abgelesen werden.
  - Drücken Sie die Taste am Griff um den Deckel zu öffnen und Wasser einzufüllen.
  - Verwenden Sie **immer** frisches, kaltes Wasser.
  - Der Wasserstand muss zwischen der MIN- und der MAX-Marke liegen.
- Schließen Sie den Deckel. Achten Sie immer darauf, dass der Deckel fest verschlossen ist.
- Stellen Sie den Wasserkocher bündig auf die Basis.
- Um das Gerät anzuschalten, drücken Sie die Taste . Die Kontrollleuchte leuchtet.
- Zum Schnellstart, drücken Sie 2 mal auf die Taste .
  - Ist die Kochtemperatur erreicht, hören Sie 2 Signal-töne.



### Warmhalten

Um die Warmhaltefunktion einzuschalten, drücken Sie die Taste  (10). Wählen Sie dann, eine der voreingestellten Temperaturen oder die von Ihnen gewünschte Temperatur aus.

- Ist die eingestellte Temperatur erreicht, hören Sie einen Signalton.
- Die Kontrollleuchte der vorausgewählten Einstellung leuchtet. Die Kontrollleuchte des Warmhaltens blinkt. Das Gerät hält nun für 2 Stunden die Temperatur stabil und schaltet dann ab.
- Die Warmhaltefunktion bleibt aktiv, auch wenn Sie die Kanne bis zu 3 Minuten von der Basis nehmen.
- **Nicht für 100 °C!** Die Warmhaltefunktion können Sie nicht mit dieser Temperatur verbinden.
- **Schnellstart:**
  - Drücken Sie die Taste  2 mal wenn Sie die Kanne aufgesetzt haben.
  - Das Wasser wird auf 100 °C erhitzt. Das Display zeigt die Wassertemperatur an.

### Betrieb unterbrechen/ beenden

Es gibt zwei Möglichkeiten den Kochvorgang zu unterbrechen oder zu beenden:

- Das Gerät schaltet sich nach dem Kochvorgang automatisch aus. Das Gerät schaltet in den Standbymodus. Die Kontrollleuchte  leuchtet weiter.
- Um den Kochvorgang vorzeitig zu beenden, drücken Sie erneut die Taste .
  - Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
  - Entleeren Sie den Wasserbehälter.
    - Fassen Sie das Gerät nur am Griff an.
    - Halten Sie beim Ausgießen den Deckel geschlossen.

- Öffnen Sie den Deckel nur mit der dafür vorgesehene- nen Taste am Griff (2).
- Das Gehäuse wird während des Betriebes heiß! Berüh- ren Sie am Gerät nur das Display.

## Reinigung



### WARNUNG:

- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung immer aus und zie- hen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Tauchen Sie weder das Gerät noch die Basis in Wasser. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

### ⚠ ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheu- ernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Spülen Sie den Wasserbehälter mit klarem Wasser aus. Trocknen Sie ihn mit einem Tuch ab.
- Reinigen Sie das Gehäuse nach der Benutzung mit einem leicht feuchten Tuch.
- Reinigen Sie den Filter nach der Benutzung mit einem leicht feuchten Tuch.
- Benutzen Sie keinen Essig, sondern ein handelsübliches Entkalkungsmittel auf Zitronensäurebasis. Dosieren Sie bitte nach Anleitung.
- Kochen Sie nach dem Entkalken mehrfach (ca. 3- bis 4-mal) frisches Wasser auf, um Rückstände zu beseiti- gen. Dieses Wasser nicht zum Verzehr verwenden.

### Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben und lassen Sie es vollständig trocknen.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeit- raum nicht benutzen möchten.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

### Entkalkung

- Die Abstände der Entkalkung hängen vom Härtegrad des Wassers und der Häufigkeit der Verwendung ab.
- Schaltet das Gerät aus, bevor das Wasser kocht, ist eine Entkalkung nötig.

### Aufwickelvorrichtung für Netzkabel

Das Netzkabel können Sie am Bodenteil aufwickeln.

## Störungsbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät ist ohne Funktion.	Das Gerät hat keine Stromversorgung.	Überprüfen Sie die Steckdose mit einem anderen Gerät.
		Setzen Sie den Netzstecker richtig ein. Kontrollieren Sie die Haussicherung.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an unseren Service oder an einen Fachmann.
Das Gerät schaltet vor dem Kochen ab.	Nach einem Betrieb ohne oder mit zu wenig Wasser ist das Gerät noch nicht ausreichend abgekühlt. Der Heizboden ist zu stark verkalkt oder der Stromkreis der Steckdose überlastet.	Lassen Sie das Gerät 15 Minuten ab- kühlen.
		Entkalken Sie nach Anweisung. Überprüfen Sie den Netzanschluss.

## Technische Daten

Modell:.....PC-WK 1328 G  
 Spannungsversorgung:.....220–240 V~, 50–60 Hz  
 Leistungsaufnahme:.....1850–2200 W  
 Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand:.....≤0,8 W  
 Schutzklasse:.....I  
 Nettogewicht: .....ca. 1,2 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft und nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

## Entsorgung

### Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen. Ihr Händler und Vertragspartner ist ebenfalls zur kostenfreien Rücknahme des Altgerätes verpflichtet.

# IMPORTANT:

Be sure to read the separately enclosed safety instructions first.

## Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Read the instruction manual and the separately enclosed safety instructions very carefully before using this appliance. Keep these documents, including the warranty certificate, receipt and, if possible, the box with the inner packaging in a safe place. If you pass the appliance on to a third party, always include all the relevant documents.

### Symbols in this Instruction Manual

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the appliance:



#### WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.



#### CAUTION:

This refers to possible hazards to the appliance or other objects.

## Content

Overview of the Components .....	3
Unpacking the Appliance .....	8
Overview of the Components / Scope of Delivery .....	8
Warnings for the Use of the Appliance .....	8
Notes for Use .....	9
Operation .....	9
Cleaning .....	10
Descaling .....	10
Storage .....	10
Troubleshooting .....	10
Technical Data .....	11
Disposal .....	11

## Unpacking the Appliance

1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all packaging material, such as foils, filling material, cable ties and cardboard packaging.
3. Check the appliance for possible transport damage to avoid hazards. Do not operate a damaged appliance. Return it to the dealer immediately.
4. There may still be dust or production residues on the appliance. We recommend that you clean the appliance as described under "Cleaning".

## Overview of the Components / Scope of Delivery

- 1 Lid
- 2 Button for opening the lid
- 3 Handle
- 4 Temperature display in °C
- 5 Button ☹ 70 °C (jasmine tea)
- 6 Button ☹ 90 °C (coffee)
- 7 Button ☹ to reduce the temperature
- 8 Button ☹ On/Off
- 9 Base
- 10 Button ☹ to keep warm
- 11 Button ☹ to increase the temperature
- 12 Button ☹ 80 °C (green tea)
- 13 Button ☹ 40 °C (baby food)
- 14 Water level indicator MAX mark
- 15 Filter

## Warnings for the Use of the Appliance



#### WARNING: Risk of Burns!

- Do not open the lid while the water is boiling.
- Always ensure that the lid is firmly closed.
- The housing becomes hot during operation! Do not touch the appliance and allow it to cool down before putting it away.



#### CAUTION: Overload!

- If an extension lead is used, it should have a cable cross-section of at least 1.5 mm<sup>2</sup>.
- Do not use a multiple socket as this appliance is too powerful.



#### CAUTION:

- **Always** switch off the appliance before removing it from the base! The contacts on the base are unsuitable for interrupting the power supply.
- Make sure that the appliance is switched off when you put it back on the base!

## Notes for Use

A signal tone sounds when the appliance is connected to the socket. All indicator lamps light up briefly. The appliance then goes into standby mode.

### Mains Cable

Unwind the required mains cable completely from the underside of the base. Ensure that the mains cable is routed correctly.









### Connected Load

The appliance has a total power consumption of 2200 W. With this connected load, a separate supply line with a 16 A household circuit breaker is recommended.

### Electrical Connection

1. Check that the mains voltage matches that of the appliance. The details can be found on the rating plate on the base.
2. Only connect the appliance to a properly installed earthed socket.

### Function buttons



Button	Temperature	Function
		Switch on/off or quick start
		Increase temperature
		Decrease temperature
		Keep warm function
	40 °C	Water for baby food
	70 °C	Water for e.g. jasmine tea
	80 °C	Water for green tea e.g. matcha
	90 °C	Water for coffee

### Preparation


Before using the appliance for the first time, boil it three times with fresh water. Only use clear water without additives.


## Operation

1. Place the appliance on a level surface.
2. Fill the appliance with clear water, but no more than 1.7 litres (14). The fill level can be read from the water level indicator inside the appliance.
  - Press the button on the handle to open the lid and fill with water.
  - **Always** use fresh, cold water.
  - The water level must be between the MIN and MAX mark.

3. Close the lid. Always make sure that the lid is firmly closed.
4. Place the kettle flush on the base.
5. To switch the appliance on, press the button . The control lamp lights up.
6. For a quick start, press the button  twice.
  - When the boiling temperature is reached, you will hear 2 signal tones.



### Keep Warm

To switch on the keep warm function, press the button  (10). Then select one of the preset temperatures or the temperature you want.

- When the set temperature is reached, you will hear a signal tone.
- The control lamp for the pre-selected setting lights up. The keep warm control lamp flashes. The appliance now keeps the temperature stable for 2 hours and then switches off.
- The keep warm function remains active even if you remove the jug from the base for up to 3 minutes.
- **Not for 100 °C!** You cannot link the keep-warm function to this temperature.
- **Quick start:**
  - Press the button  twice when you have put the jug on.
  - The water is heated to 100 °C. The display shows the water temperature.

### Interrupting / Cancelling Operation

There are two ways to interrupt or stop the boiling process:

1. The appliance switches off automatically after the cooking process. The appliance switches to standby mode. The control lamp  remains lit.
2. To end the cooking process prematurely, press the button  again.
  - Disconnect the mains plug from the socket.
  - Empty the water tank.
    - Only hold the appliance by the handle.
    - Keep the lid closed when pouring.
    - Only open the lid using the button provided on the handle (2).
  - The housing becomes hot during operation! Only touch the display on the appliance.

# Cleaning

## **WARNING:**

- Always switch off the appliance before cleaning and disconnect the mains plug from the socket. Wait until the appliance has cooled down.
- Do not immerse the appliance or the base in water. This could lead to an electric shock or fire.

## **CAUTION:**

- Do not use a wire brush or other abrasive objects.
- Do not use harsh or abrasive cleaning agents.
- Rinse out the water container with clear water. Dry it with a cloth.
- After use, clean the housing with a slightly damp cloth.
- Clean the filter after use with a slightly damp cloth.

### Descaling

- The intervals between descaling depend on the hardness of the water and the frequency of use.
- If the appliance switches off before the water boils, descaling is necessary.
- Do not use vinegar, but a commercially available descaling agent based on citric acid. Please dose according to the instructions.

- After descaling, boil fresh water several times (approx. 3 to 4 times) to remove residues. Do not use this water for consumption.

### Storage

- Clean the appliance as described. Allow the accessories to dry completely.
- We recommend storing the appliance in its original packaging if you do not intend to use it for a longer period of time.
- Always store the appliance out of the reach of children in a well-ventilated and dry place.

### Winding Device for Mains Cable

You can wind up the mains cable on the base section.

## Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Remedy
The appliance has no function.	The appliance has no power supply.	Check the power socket with another appliance.
		Insert the mains plug correctly.
		Check the house fuse.
	The appliance is defective.	Contact our service or a specialist.
	The appliance has not cooled down sufficiently after operating without or with too little water.	Allow the appliance to cool down for 15 minutes.
The appliance switches off before cooking.	The heating base is too heavily calcified or the electrical circuit of the socket is overloaded.	Descalcify according to the instructions.
		Check the mains connection.

## Technical Data

Model:.....PC-WK 1328 G  
 Power supply:.....220–240 V~, 50–60 Hz  
 Power consumption: ..... 1850–2200 W  
 Power consumption in standby mode: ..... ≤0.8 W  
 Protection class:.....I  
 Net weight: ..... approx. 1.2 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance has been tested according to all applicable, current CE directives and built according to the latest safety regulations.

## Disposal

### Meaning of the “Dustbin” Symbol



Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of re-utilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority. Your dealer and contractual partner is also obliged to take back the old appliance free of charge.

# BELANGRIJK:

Lees eerst de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies.

## Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

Lees de gebruiksaanwijzing en de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt. Bewaar deze documenten, inclusief het garantiebewijs, de kassabon en, indien mogelijk, de doos met de binnerverpakking op een veilige plaats. Als u het apparaat aan een derde doorgeeft, voeg dan altijd alle relevante documenten bij.

## Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



### WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letsel risico's.



### LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

## Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen .....	3
Het apparaat uitpakken .....	12
Overzicht van de bedieningselementen / Omvang van de levering .....	12
Waarschuwingen voor het gebruik van het apparaat .....	12
Opmerkingen voor het gebruik .....	13
Bediening .....	13
Reiniging .....	14
Ontkalking .....	14
Bewaren .....	14
Problemen oplossen .....	14
Technische gegevens .....	15
Verwijdering .....	15

## Het apparaat uitpakken

1. Neem het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder al het verpakkingsmateriaal, zoals folies, vulmateriaal, kabelbinders en kartonnen verpakkingen.
3. Controleer het apparaat op eventuele transportschade om gevaren te voorkomen. Neem een beschadigd apparaat niet in gebruik. Breng het onmiddellijk terug naar de dealer.

4. Er kunnen zich nog stof- of productieresten op het apparaat bevinden. Wij adviseren u het apparaat te reinigen zoals beschreven onder "Reiniging".

## Overzicht van de bedieningselementen / Omvang van de levering

- 1 Deksel
- 2 Toets om het deksel te openen
- 3 Handvat
- 4 Temperatuurweergave in °C
- 5 Toets ☺ 70 °C (jasmijnthee)
- 6 Toets ☹ 90 °C (koffie)
- 7 Toets ⏪ om de temperatuur te verlagen
- 8 Toets ⏩ aan / uit
- 9 Basis
- 10 Toets 🔒 om warm te houden
- 11 Toets 🔓 om de temperatuur te verhogen
- 12 Toets ☘ 80 °C (groene thee)
- 13 Toets 🍼 40 °C (babyvoeding)
- 14 Waterpeilindicator MAX-markering
- 15 Filter

## Waarschuwingen voor het gebruik van het apparaat



### WAARSCHUWING: Verbrandingsgevaar!

- Open het deksel niet terwijl het water kookt.
- Zorg er altijd voor dat het deksel goed gesloten is.
- De behuizing wordt heet tijdens het gebruik! Raak het apparaat niet aan en laat het afkoelen voordat u het opbergt.



### LET OP: Overbelasting!

- Als u een verlengsnoer gebruikt, moet deze een kabeldoorsnede van minstens 1,5 mm<sup>2</sup> hebben.
- Gebruik geen stekkerdozen, want dit apparaat is te krachtig.



### LET OP:

- Schakel het apparaat **altijd** uit voordat u het van de basis haalt! De contacten op de sokkel zijn niet geschikt om de stroomtoevoer te onderbreken.
- Zorg ervoor dat het apparaat uitgeschakeld is wanneer u het terugplaatst op de basis!

## Opmerkingen voor het gebruik

Er klinkt een signaaltoon wanneer het apparaat op het stopcontact wordt aangesloten. Alle controlelampjes gaan kort branden. Het apparaat gaat vervolgens in stand-by.

### Netsnoer

Wikkel het benodigde netsnoer volledig af van de onderkant van de basis. Zorg ervoor dat de voedingskabel correct wordt geleid.









### Aangesloten vermogen

Het apparaat kan een totaal vermogen van 2200 W verbruiken. Bij deze aangesloten belasting wordt een aparte toevoerleiding met een 16 A huishoudelijke stroomonderbreker aanbevolen.

### Elektrische aansluiting

1. Controleer of de netspanning overeenkomt met die van het apparaat. De gegevens staan op het typeplaatje op de voet.
2. Sluit het apparaat alleen aan op een correct geïnstalleerd geaard stopcontact.

### Functietoetsen



Toets	Temperatuur	Functie
		In-/uitschakelen of snel starten
		Temperatuur verhogen
		Temperatuur verlagen
		Warmhoudfunctie
	40 °C	Water voor babyvoeding
	70 °C	Water voor bijv. jasmijnthee
	80 °C	Water voor groene thee, bijv. matcha
	90 °C	Water voor koffie

### Vorbereiding


Kook het apparaat voor het eerste gebruik drie keer met vers water. Gebruik alleen helder water zonder toevoegingen.

## Bediening

1. Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond.
2. Vul het apparaat met helder water, maar niet meer dan 1,7 liter (14). Het vulniveau kan worden afgelezen op de waterpeilindicator in het apparaat.
  - Druk op de toets op de handgreep om het deksel te openen en het apparaat met water te vullen.

- Gebruik **altijd** vers, koud water.
  - Het waterpeil moet tussen de markeringen MIN en MAX staan.
3. Sluit het deksel. Zorg er altijd voor dat het deksel goed gesloten is.
  4. Plaats de waterkoker vlak op de basis.
  5. Druk op de toets  om het apparaat in te schakelen. Het controlelampje gaat branden.
  6. Voor een snelle start drukt u twee keer op de toets .
    - Wanneer de kooktemperatuur is bereikt, hoort u 2 signaaltonen.



### Warmhouden

Om de warmhoudfunctie in te schakelen, drukt u op de toets  (10). Selecteer vervolgens een van de vooraf ingestelde temperaturen of de gewenste temperatuur.

- Wanneer de ingestelde temperatuur is bereikt, hoor je een signaaltoon.
- Het controlelampje voor de vooraf ingestelde temperatuur gaat branden. Het controlelampje voor warmhouden knippert. Het apparaat houdt de temperatuur nu 2 uur stabiel en schakelt daarna uit.
- De warmhoudfunctie blijft actief, zelfs als u de kan maximaal 3 minuten van de basis haalt.
- **Niet voor 100 °C!** Je kunt de warmhoudfunctie niet aan deze temperatuur koppelen.
- **Snel starten:**
  - Druk twee keer op de toets  wanneer je de kan hebt opgezet.
  - Het water wordt verwarmd tot 100 °C. Op het display verschijnt de watertemperatuur.

### Bediening onderbreken / annuleren

Er zijn twee manieren om het kookproces te onderbreken of te stoppen:

1. Het apparaat schakelt automatisch uit na het kookproces. Het apparaat schakelt over op stand-by. Het controlelampje  blijft branden.
2. Om het kookproces voortijdig te beëindigen, drukt u nogmaals op de toets .
  - Trek de netstekker uit het stopcontact.
  - Maak het waterreservoir leeg.
    - Houd het apparaat alleen bij de handgreep vast.
    - Houd het deksel gesloten tijdens het afgieten.
    - Open het deksel alleen met de toets op de handgreep (2).
  - Tijdens de bediening wordt de behuizing heet! Raak alleen het display van het apparaat aan.

# Reiniging

## **WAARSCHUWING:**

- Schakel het apparaat voor het reinigen altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact. Wacht tot het apparaat is afgekoeld.
- Dompel het apparaat of de basis niet onder in water. Dit kan leiden tot een elektrische schok of brand.

NEDERLANDS

### **LET OP:**

- Gebruik geen staalborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen.
- Spoel de watercontainer uit met helder water. Droog het met een doek.
- Reinig de behuizing na gebruik met een licht vochtige doek.
- Reinig het filter na gebruik met een licht vochtige doek.

### **Ontkalking**

- De intervallen tussen ontkalkingen zijn afhankelijk van de hardheid van het water en de gebruiksfrequentie.
- Als het apparaat uitschakelt voordat het water kookt, moet het apparaat worden ontkalkt.

- Gebruik geen azijn, maar een in de handel verkrijgbaar ontkalkingsmiddel op basis van citroenzuur. Doseer volgens de gebruiksaanwijzing.
- Kook na het ontkalken vers water meerdere keren (ong. 3 tot 4 keer) om de resten te verwijderen. Gebruik dit water niet voor consumptie.

### **Bewaren**

- Reinig het apparaat zoals beschreven. Laat de accessoires volledig drogen.
- Wij raden aan het apparaat in de oorspronkelijke verpakking te bewaren als u het langere tijd niet gebruikt.
- Bewaar het apparaat altijd buiten het bereik van kinderen op een goed geventileerde en droge plaats.

### **Wikkelapparaat voor netsnoer**

U kunt het netsnoer op het basisgedeelte oprollen.

## **Problemen oplossen**

<b>Probleem</b>	<b>Mogelijke oorzaak</b>	<b>Remedie</b>
Het apparaat werkt niet.	Het apparaat heeft geen stroomvoorziening.	Controleer het stopcontact met een ander apparaat. Steek de netstekker er goed in. Controleer de huiszekering.
	Het apparaat is defect.	Neem contact op met onze service of een specialist.
	Het apparaat is niet voldoende afgekoeld na gebruik zonder of met te weinig water.	Laat het apparaat 15 minuten afkoelen.
Het apparaat schakelt uit voor het koken.	De verwarmingsbasis is te sterk verkalkt of het elektrische circuit van het stopcontact is overbelast.	Ontkalk volgens de instructies.
		Controleer de metaansluiting.

## Technische gegevens

Model:.....PC-WK 1328 G  
Stroomvoorziening:.....220–240 V~, 50–60 Hz  
Stroomverbruik:..... 1850–2200 W  
Stroomverbruik in stand-by modus:..... ≤0,8 W  
Beschermingsklasse:.....I  
Nettogewicht:..... ong. 1,2 kg

Het recht om technische en ontwerp aanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is getest volgens alle van toepassing zijnde, huidige CE-richtlijnen en gebouwd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

## Verwijdering

### Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”



Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie. Uw dealer en contractpartner is bovendien verplicht het oude apparaat gratis terug te nemen.

**IMPORTANT :**

Veillez à lire d'abord les instructions de sécurité jointes séparément.

**Mode d'emploi**

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Lisez très attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité jointes séparément avant d'utiliser cet appareil. Conservez ces documents, y compris le certificat de garantie, le reçu et, si possible, la boîte avec l'emballage intérieur dans un endroit sûr. Si vous transmettez l'appareil à un tiers, joignez toujours tous les documents pertinents.

**Symboles de ce mode d'emploi**

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

**⚠ AVERTISSEMENT :**

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

**⚠ ATTENTION :**

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

**Sommaire**

Liste des différents éléments de commande.....	3
Déballage de l'appareil.....	16
Liste des différents éléments de commande/	
Contenu de la livraison.....	16
Avertissements pour l'utilisation de l'appareil.....	16
Notes d'utilisation.....	17
Utilisation.....	17
Nettoyage.....	18
Détartrage.....	18
Stockage.....	18
Dépannage.....	18
Données techniques.....	19
Élimination.....	19

**Déballage de l'appareil**

- Sortez l'appareil de son emballage.
- Retirez tous les matériaux d'emballage, tels que les feuilles, les matériaux de remplissage, les attaches de câbles et les emballages en carton.
- Vérifiez que l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport afin d'éviter tout danger. N'utilisez pas un

appareil endommagé. Retournez-le immédiatement à votre revendeur.

- L'appareil peut encore contenir de la poussière ou des résidus de production. Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil comme indiqué dans la section « Nettoyage ».

**Liste des différents éléments de commande / Contenu de la livraison**

- Couvercle
- Bouton d'ouverture du couvercle
- Poignée
- Affichage de la température en °C
- Bouton ☺ 70 °C (thé au jasmin)
- Bouton ☹ 90 °C (café)
- Bouton ☺ pour baisser la température
- Bouton ☹ marche / arrêt
- Socle
- Bouton ☺ de maintien au chaud
- Bouton ☹ pour augmenter la température
- Bouton ☺ 80 °C (thé vert)
- Bouton ☺ 40 °C (aliments pour bébés)
- Indicateur de niveau d'eau Marque MAX
- Filtre

**Avertissements pour l'utilisation de l'appareil****⚠ AVERTISSEMENT : Risque de brûlures !**

- N'ouvrez pas le couvercle lorsque l'eau bout.
- Veillez toujours à ce que le couvercle soit bien fermé.
- Le boîtier devient chaud pendant l'utilisation ! Ne touchez pas l'appareil et laissez-le refroidir avant de le ranger.

**⚠ ATTENTION : Surcharge !**

- Si vous utilisez une rallonge, elle doit avoir une section de câble d'au moins 1,5 mm<sup>2</sup>.
- N'utilisez pas de multiprise, car l'appareil est trop puissant.

**⚠ ATTENTION :**

- Éteignez **toujours** l'appareil avant de le détacher de sa base ! Les contacts de la base ne permettent pas d'interrompre l'alimentation électrique.

## ⚠ ATTENTION :

- Veillez à ce que l'appareil soit éteint lorsque vous le remettez sur la base !

## Notes d'utilisation

Un signal sonore retentit lorsque l'appareil est branché sur la prise. Tous les voyants s'allument brièvement. L'appareil passe ensuite en mode veille.

### Câble d'alimentation

Déroulez complètement le câble d'alimentation nécessaire par le dessous de la base. Veillez à ce que le câble d'alimentation soit correctement acheminé.









### Puissance connectée

L'appareil peut consommer une puissance totale de 2200 W. Pour cette puissance connectée, il est recommandé d'utiliser une ligne d'alimentation séparée avec un disjoncteur domestique de 16 A.

### Branchement électrique

1. Vérifiez que la tension du réseau correspond à celle de l'appareil. Les détails se trouvent sur la plaque signalétique située sur la base.
2. Ne branchez l'appareil que sur une prise de courant correctement installée et reliée à la terre.



### Boutons de fonction

Bouton	Température	Fonction
		Mise en marche / arrêt ou démarrage rapide
		Augmenter la température
		Diminuer la température
		Fonction de maintien au chaud
	40 °C	Eau pour aliments pour bébés
	70 °C	Eau pour thé au jasmin, par exemple
	80 °C	Eau pour thé vert, par exemple matcha
	90 °C	Eau pour le café


### Préparation de l'appareil


Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, faites-le bouillir trois fois avec de l'eau fraîche. N'utilisez que de l'eau claire sans additifs.

## Utilisation

1. Placez l'appareil sur une surface plane.
2. Remplissez l'appareil avec de l'eau claire, mais pas plus de 1,7 litre (14). Le niveau de remplissage peut être lu sur l'indicateur de niveau d'eau situé à l'intérieur de l'appareil.
  - Appuyez sur le bouton de la poignée pour ouvrir le couvercle et remplir l'appareil d'eau.
  - Utilisez **toujours** de l'eau fraîche et froide.
  - Le niveau d'eau doit se situer entre les repères MIN et MAX.
3. Fermez le couvercle. Veillez toujours à ce que le couvercle soit bien fermé.
4. Placez la bouilloire à plat sur la base.
5. Pour mettre l'appareil en marche, appuyez sur le bouton . Le témoin de contrôle s'allume.
6. Pour un démarrage rapide, appuyez deux fois sur le bouton .
  - Lorsque la température d'ébullition est atteinte, vous entendez deux signaux sonores.



### Maintien au chaud

Pour activer la fonction de maintien au chaud, appuyez sur le bouton  (10). Sélectionnez ensuite l'une des températures préréglées ou la température de votre choix.

- Lorsque la température choisie est atteinte, vous entendez un signal sonore.
- Le témoin de contrôle du réglage présélectionné s'allume. Le témoin de contrôle du maintien au chaud clignote. L'appareil maintient la température stable pendant 2 heures, puis s'éteint.
- La fonction de maintien au chaud reste active même si vous retirez le pichet du socle pendant 3 minutes.
- **Pas pour 100 °C !** Vous ne pouvez pas associer la fonction de maintien au chaud à cette température.
- **Démarrage rapide :**
  - Appuyez deux fois sur le bouton  lorsque vous avez mis la carafe en place.
  - L'eau est chauffée à 100 °C. L'écran affiche la température de l'eau.

### Interruption / annulation de l'utilisation

Il existe deux façons d'interrompre ou d'arrêter le processus d'ébullition :

1. L'appareil s'éteint automatiquement après la cuisson. L'appareil passe en mode veille. Le témoin de contrôle  reste allumé.
2. Pour interrompre prématurément le processus de cuisson, appuyez à nouveau sur le bouton .
  - Débranchez la fiche de la prise de courant.
  - Videz le réservoir d'eau.
    - Ne tenez l'appareil que par la poignée.
    - Maintenez le couvercle fermé lorsque vous versez de l'eau.

- N'ouvrez le couvercle qu'à l'aide du bouton prévu à cet effet sur la poignée (2).
- Le boîtier devient chaud pendant l'utilisation ! Ne touchez que l'écran de l'appareil.

## Nettoyage

### **AVERTISSEMENT :**

- Avant de procéder au nettoyage, éteignez toujours l'appareil et débranchez la fiche de la prise de courant. Attendez que l'appareil ait refroidi.
- N'immergez pas l'appareil ou sa base dans l'eau. Cela pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie.

### **ATTENTION :**

- N'utilisez pas de brosse métallique ou d'autres objets abrasifs.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou abrasifs.
- Rincez le récipient à l'eau claire. Séchez-le avec un chiffon.
- Après utilisation, nettoyez le boîtier avec un chiffon légèrement humide.
- Après utilisation, nettoyez le filtre avec un chiffon légèrement humide.
- N'utilisez pas de vinaigre, mais un détartrant à base d'acide citrique disponible dans le commerce. Le dosage doit être conforme aux instructions.
- Après le détartrage, faites bouillir de l'eau fraîche plusieurs fois (environ 3 à 4 fois) pour éliminer les résidus. Ne pas utiliser cette eau pour la consommation.

### **Stockage**

- Nettoyez l'appareil comme indiqué. Laissez les accessoires sécher complètement.
- Nous vous recommandons de ranger l'appareil dans son emballage d'origine si vous n'avez pas l'intention de l'utiliser pendant une période prolongée.
- Rangez toujours l'appareil hors de portée des enfants, dans un endroit sec et bien ventilé

### **Détartrage**

- Les intervalles entre les détartrages dépendent de la dureté de l'eau et de la fréquence d'utilisation.
- Si l'appareil s'éteint avant que l'eau ne bout, un détartrage est nécessaire.

### **Dispositif d'enroulement du câble d'alimentation**

Vous pouvez enrouler le câble d'alimentation sur la partie inférieure de l'appareil.

## Dépannage

Problème	Cause possible	Remède
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil n'est pas alimenté en courant.	Vérifiez la prise de courant avec un autre appareil.
		Insérez la fiche secteur correctement.
		Vérifiez le fusible de la maison.
	L'appareil est défectueux.	Contactez notre service ou un spécialiste.
	L'appareil n'a pas suffisamment refroidi après une utilisation sans ou avec trop peu d'eau.	Laissez l'appareil refroidir pendant 15 minutes.
L'appareil s'éteint avant la cuisson.	La base chauffante est trop entartrée ou le circuit électrique de la prise est surchargé.	Détartrez l'appareil en suivant les instructions.
		Vérifier le raccordement au réseau électrique.

## Données techniques

Modèle : .....PC-WK 1328 G  
Alimentation électrique : .....220–240 V~, 50–60 Hz  
Puissance absorbée : ..... 1850–2200 W  
Consommation électrique en mode veille : ..... ≤0,8 W  
Classe de protection : ..... I  
Poids net : ..... env. 1,2 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été testé conformément à toutes les directives CE applicables et actuelles et a été construit selon les dernières réglementations en matière de sécurité.

## Élimination

### Signification du symbole « Poubelle »



Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté. Votre revendeur et partenaire contractuel est également tenu de reprendre gratuitement l'ancien appareil.



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

## IMPORTANTE:

Asegúrese de leer primero las instrucciones de seguridad adjuntas por separado.

### Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Lea atentamente el manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas por separado antes de utilizar este aparato. Guarde estos documentos, incluyendo el certificado de garantía, el recibo y, si es posible, la caja con el embalaje interior en un lugar seguro. Si entrega el aparato a un tercero, incluya siempre todos los documentos pertinentes.

### Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

#### AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

#### ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

### Índice

Indicación de los elementos de manejo .....	3
Desembalaje del aparato .....	20
Indicación de los elementos de manejo / Volumen de entrega .....	20
Advertencias para el uso del aparato .....	20
Notas de uso .....	21
Manejo .....	21
Limpieza .....	22
Descalcificación .....	22
Almacenamiento .....	22
Solución de problemas .....	22
Datos técnicos .....	23
Eliminación .....	23

### Desembalaje del aparato

1. Saque el aparato de su embalaje.
2. Retire todo el material de embalaje, como las láminas, el material de relleno, las bridas para cables y el embalaje de cartón.

3. Compruebe si el aparato ha sufrido daños durante el transporte para evitar riesgos. No utilice un aparato dañado. Devuélvalo inmediatamente al distribuidor.
4. Es posible que todavía haya polvo o residuos de producción en el aparato. Le recomendamos que limpie el aparato como se describe en el apartado "Limpieza".

### Indicación de los elementos de manejo / Volumen de entrega

- 1 Tapa
- 2 Botón para abrir la tapa
- 3 Asa
- 4 Indicador de temperatura en °C
- 5 Botón ☹ 70 °C (té de jazmín)
- 6 Botón ☹ 90 °C (café)
- 7 Botón ☹ para bajar la temperatura
- 8 Botón ☹ de encendido / apagado
- 9 Base
- 10 Botón ☹ para mantener caliente
- 11 Botón ☹ para aumentar la temperatura
- 12 Botón ☹ 80 °C (té verde)
- 13 Botón ☹ 40 °C (comida para bebés)
- 14 Indicador del nivel de agua Marca MAX
- 15 Filtro

### Advertencias para el uso del aparato

#### AVISO: ¡Riesgo de quemaduras!

- No abra la tapa mientras el agua esté hirviendo.
- Asegúrese siempre de que la tapa esté bien cerrada.
- La carcasa se calienta durante el manejo. No toque el aparato y deje que se enfríe antes de guardarlo.

#### ATENCIÓN: ¡Sobrecarga!

- Si utiliza un cable alargador, debe tener una sección mínima de 1,5 mm<sup>2</sup>.
- No utilice una regleta, ya que este aparato es demasiado potente.

#### ATENCIÓN:

- Apague **siempre** el aparato antes de retirarlo de la base. Los contactos de la base no son adecuados para interrumpir el suministro eléctrico.
- Asegúrese de que el aparato está apagado cuando vuelva a colocarlo en la base.

## Notas de uso

Suena una señal acústica cuando el aparato se conecta a la toma de corriente. Todos los indicadores luminosos se encienden brevemente. A continuación, el aparato pasa al modo de espera.

### Cable de alimentación

Desenrolle completamente el cable de red necesario de la parte inferior de la base. Asegúrese de que el cable de red está correctamente tendido.









### Carga conectada

El aparato puede consumir una potencia total de 2200 W. Con esta carga conectada, se recomienda una línea de alimentación separada con un disyuntor doméstico de 16 A.

### Conexión eléctrica

1. Compruebe que la tensión de red coincide con la del aparato. Encontrará los datos en la placa de características de la base.
2. Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con toma de tierra instalada correctamente.

### Botones de función



Botón	Temperatura	Función
		Encender/apagar o inicio rápido
		Aumentar la temperatura
		Disminuir la temperatura
		Mantener caliente
	40 °C	Agua para alimentos infantiles
	70 °C	Agua para, por ejemplo, té de jazmín
	80 °C	Agua para té verde, por ejemplo matcha
	90 °C	Agua para café

### Preparación


Antes de utilizar el aparato por primera vez, hiérvalo tres veces con agua fresca. Utilice sólo agua clara sin aditivos.


## Manejo

1. Coloque el aparato sobre una superficie plana.
2. Llene el aparato con agua limpia, pero no más de 1,7 litros (14). El nivel de llenado se puede leer en el indicador de nivel de agua del interior del aparato.
  - Pulse el botón del asa para abrir la tapa y llenar con agua.

- Utilice **siempre** agua fresca y fría.
  - El nivel de agua debe estar entre las marcas MIN y MAX.
3. Cierre la tapa. Asegúrese siempre de que la tapa esté bien cerrada.
  4. Coloque el hervidor a ras de la base.
  5. Para encender el aparato, pulse el botón . La lámpara de control se enciende.
  6. Para un encendido rápido, pulse dos veces el botón .
    - Cuando se alcance la temperatura de ebullición, oírás 2 tonos de señal.



### Mantener caliente

Para activar la función de mantenimiento del calor, pulse el botón  (10). A continuación, seleccione una de las temperaturas preajustadas o la temperatura que desee.

- Cuando se alcance la temperatura ajustada, oírás una señal acústica.
- La lámpara de control del ajuste preseleccionado se enciende. La lámpara de control de mantener caliente parpadea. El aparato mantiene la temperatura estable durante 2 horas y, a continuación, se apaga.
- La función de mantenimiento del calor permanece activa incluso si retira la jarra de la base durante un máximo de 3 minutos.
- **¡No para 100 °C!** No es posible vincular la función de mantenimiento del calor a esta temperatura.
- Inicio rápido:
  - Pulse dos veces el botón  cuando haya puesto la jarra.
  - El agua se calienta a 100 °C. La pantalla muestra la temperatura del agua.

### Interrupción/Cancelación del manejo

Hay dos formas de interrumpir o detener el proceso de ebullición:

1. El aparato se apaga automáticamente después del proceso de cocción. El aparato pasa al modo de espera. La lámpara de control  permanece encendida.
2. Para interrumpir el proceso de cocción antes de tiempo, pulse de nuevo el botón .
  - Desconecte el enchufe de la toma de corriente.
  - Vacíe el depósito de agua.
    - Sujete el aparato sólo por el asa.
    - Mantenga la tapa cerrada cuando vierta agua.
    - Abra la tapa sólo con el botón situado en el asa (2).
  - ¡La carcasa se calienta durante el manejo! Toque sólo la pantalla del aparato.

# Limpieza

## AVISO:

- Apague siempre el aparato antes de limpiarlo y desenchúfelo de la toma de corriente. Espere hasta que el aparato se haya enfriado.
- No sumerja el aparato ni la base en agua. Podría provocar una descarga eléctrica o un incendio.

## ATENCIÓN:

- No utilice cepillos de alambre ni otros objetos abrasivos.
- No utilice productos de limpieza fuertes o abrasivos.
- Enjuague el recipiente de agua con agua limpia. Séquelo con un paño.
- Después del uso, limpie la carcasa con un paño ligeramente humedecido.
- Después del uso, limpie el filtro con un paño ligeramente humedecido.

## Descalcificación

- Los intervalos entre descalcificaciones dependen de la dureza del agua y de la frecuencia de uso.
- Si el aparato se apaga antes de que hierva el agua, es necesario descalcificarlo.

- No utilice vinagre, sino un producto descalcificador comercial a base de ácido cítrico. Dosifique según las instrucciones.
- Después de la descalcificación, hierva agua fresca varias veces (aprox. 3 ó 4 veces) para eliminar los residuos. No utilice esta agua para el consumo.

## Almacenamiento

- Limpie el aparato como se describe. Deje que los accesorios se sequen completamente.
- Le recomendamos que guarde el aparato en su empaque original si no va a utilizarlo durante un periodo de tiempo prolongado.
- Guarde siempre el aparato fuera del alcance de los niños, en un lugar seco y bien ventilado.

## Dispositivo para enrollar el cable de alimentación

Puede enrollar el cable de red en la sección de la base.

## Solución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no funciona.	El aparato no tiene alimentación eléctrica.	Compruebe la toma de corriente con otro aparato.
		Inserte el enchufe correctamente.
	Compruebe el fusible de la casa.	
El aparato está defectuoso.	El aparato está defectuoso.	Póngase en contacto con nuestro servicio técnico o con un especialista.
		El aparato no se ha enfriado lo suficiente después de funcionar sin agua o con muy poca agua.
El aparato se apaga antes de cocinar.	La base calefactora está demasiado calcificada o el circuito eléctrico de la toma de corriente está sobrecargado.	Deje que el aparato se enfríe durante 15 minutos.
		Descalcifique según las instrucciones.
		Compruebe la conexión a la red eléctrica.

## Datos técnicos

Modelo: .....PC-WK 1328 G  
Alimentación:.....220–240 V~, 50–60 Hz  
Consumo de energía: ..... 1850–2200 W  
Consumo de energía en modo de espera:..... ≤0,8 W  
Clase de protección: .....I  
Peso neto: ..... aprox. 1,2 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto esta reservado.

Este aparato ha sido probado de acuerdo con todas las directivas CE vigentes y construido de acuerdo con las últimas normas de seguridad.

## Eliminación

### Significado del símbolo “Cubo de basura”



Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal. Su distribuidor y socio contractual también está obligado a recuperar el aparato antiguo sin coste alguno.

## IMPORTANTE:

Assicuratevi di leggere prima le istruzioni di sicurezza allegate separatamente.

### Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e le istruzioni di sicurezza allegate separatamente. Conservare questi documenti, compreso il certificato di garanzia, la ricevuta e, se possibile, la scatola con l'imballaggio interno in un luogo sicuro. Se si cede l'apparecchio a terzi, includere sempre tutti i documenti pertinenti.

### Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

#### AVVISIO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

#### ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

### Indice

Elementi di comando .....	3
Disimballaggio dell'apparecchio .....	24
Elementi di comando / Nella fornitura .....	24
Avvertenze per l'uso dell'apparecchio .....	24
Note per l'uso .....	25
Utilizzo .....	25
Pulizia .....	26
Decalcificazione .....	26
Conservazione .....	26
Risoluzione dei problemi .....	26
Dati tecnici .....	27
Smaltimento .....	27

### Disimballaggio dell'apparecchio

1. Togliere l'apparecchio dal suo imballaggio.
2. Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio, come pellicole, materiale di riempimento, fascette e imballaggi di cartone.
3. Controllare che l'apparecchio non abbia subito danni durante il trasporto per evitare pericoli. Non mettere in funzione un apparecchio danneggiato. Restituirlo immediatamente al rivenditore.

4. Sull'apparecchio potrebbero esserci ancora polvere o residui di produzione. Si consiglia di pulire l'apparecchio come descritto al punto "Pulizia".

### Elementi di comando / Nella fornitura

- 1 Coperchio
- 2 Tasto per aprire il coperchio
- 3 Maniglia
- 4 Visualizzazione della temperatura in °C
- 5 Tasto ☹ 70 °C (tè al gelsomino)
- 6 Tasto ☹ 90 °C (caffè)
- 7 Tasto ☹ per abbassare la temperatura
- 8 Tasto ⏻ di accensione / spegnimento
- 9 Base
- 10 Tasto ☹ per mantenere in caldo
- 11 Tasto ☹ per aumentare la temperatura ☹
- 12 Tasto ☹ 80 °C (tè verde)
- 13 Tasto ☹ 40 °C (alimenti per bambini)
- 14 Indicatore del livello dell'acqua Segno MAX
- 15 Filtro

### Avvertenze per l'uso dell'apparecchio

#### AVVISIO: Rischio di ustioni!

- Non aprire il coperchio mentre l'acqua bolle.
- Assicurarsi sempre che il coperchio sia ben chiuso.
- Durante l'utilizzo, l'involucro si riscalda! Non toccare l'apparecchio e lasciarlo raffreddare prima di riportarlo.

#### ATTENZIONE: Sovraccarico!

- Se si utilizza una prolunga, questa deve avere una sezione del cavo di almeno 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Non utilizzare una ciabatta, poiché l'apparecchio è troppo potente.

#### ATTENZIONE:

- Spegnerne **sempre** l'apparecchio prima di rimuoverlo dalla base! I contatti sulla base non sono adatti a interrompere l'alimentazione.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia spento quando lo si rimette sulla base!

## Note per l'uso

Quando l'apparecchio viene collegato alla presa di corrente, viene emesso un segnale acustico. Tutte le spie si accendono brevemente. L'apparecchio passa quindi in modalità standby.

### Cavo di rete

Svolgere completamente il cavo di rete richiesto dalla parte inferiore della base. Assicurarsi che il cavo di rete sia posato correttamente.









### Carico collegato

L'apparecchio può consumare una potenza totale di 2200 W. Con questo carico collegato, si consiglia di utilizzare una linea di alimentazione separata con un interruttore di sicurezza domestico da 16 A.

### Collegamento elettrico

1. Verificare che la tensione di rete corrisponda a quella dell'apparecchio. I dettagli sono riportati sulla targhetta della base.
2. Collegare l'apparecchio solo a una presa di corrente correttamente installata con messa a terra.



### Tasti funzione

Tasto	Temperatura	Funzione
		Accensione / spegnimento o avvio rapido
		Aumento della temperatura
		Riduzione della temperatura
		Funzione di mantenimento in caldo
	40 °C	Acqua per alimenti per bambini
	70 °C	Acqua per esempio per il tè al gelsomino
	80 °C	Acqua per il tè verde, ad esempio matcha
	90 °C	Acqua per caffè


### Preparazione


Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, farlo bollire tre volte con acqua fresca. Utilizzare solo acqua pulita senza additivi.

## Utilizzo

1. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana.
2. Riempire l'apparecchio con acqua pulita, ma non più di 1,7 litri (14). Il livello di riempimento può essere letto dall'indicatore di livello dell'acqua all'interno dell'apparecchio.
  - Premere il tasto sulla maniglia per aprire il coperchio e riempire d'acqua.
  - Utilizzare **sempre** acqua fresca e fredda.
  - Il livello dell'acqua deve essere compreso tra il segno MIN e MAX.
3. Chiudere il coperchio. Assicurarsi sempre che il coperchio sia ben chiuso.
4. Posizionare il bollitore a filo sulla base.
5. Per accendere l'apparecchio, premere il tasto . La lampada di controllo si accende.
6. Per un avvio rapido, premere due volte il tasto .
  - Quando si raggiunge la temperatura di ebollizione, si sentono 2 segnali acustici.



### Mantenimento in caldo

Per attivare la funzione di mantenimento in caldo, premere il tasto  (10). Selezionare quindi una delle temperature preimpostate o la temperatura desiderata.

- Quando si raggiunge la temperatura impostata, si sente un segnale acustico.
- La lampada di controllo dell'impostazione preselezionata si accende. La lampada di controllo del mantenimento in caldo lampeggia. L'apparecchio mantiene la temperatura stabile per 2 ore e poi si spegne.
- La funzione di mantenimento in caldo rimane attiva anche se si toglie la caraffa dalla base per un massimo di 3 minuti.
- **Non per 100 °C!** Non è possibile collegare la funzione di mantenimento della temperatura a questa temperatura.
- **Avvio rapido:**
  - Premere due volte il tasto  dopo aver inserito la caraffa.
  - L'acqua viene riscaldata a 100 °C. Il display visualizza la temperatura dell'acqua.

### Interruzione / annullamento dell'utilizzo

Esistono due modi per interrompere o interrompere il processo di ebollizione:

1. L'apparecchio si spegne automaticamente dopo il processo di cottura. L'apparecchio passa in modalità standby. La lampada di controllo  rimane accesa.
2. Per terminare anticipatamente il processo di cottura, premere nuovamente il tasto .
  - Staccare la spina dalla presa di corrente.
  - Svuotare il serbatoio dell'acqua.
    - Tenere l'apparecchio solo per l'impugnatura.
    - Tenere il coperchio chiuso quando si versa.

- Aprire il coperchio solo con l'apposito tasto sull'imputatura (2).
- Durante l'utilizzo l'alloggiamento si scalda! Toccare solo il display dell'apparecchio.

## Pulizia

### **AVVISO:**

- Prima di procedere alla pulizia, spegnere sempre l'apparecchio e scollegare la spina dalla presa di corrente. Attendere che l'apparecchio si sia raffreddato.
- Non immergere l'apparecchio o la base in acqua. Ciò potrebbe causare scosse elettriche o incendi.

### **ATTENZIONE:**

- Non utilizzare spazzole metalliche o altri oggetti abrasivi.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.
- Sciacquare il contenitore dell'acqua con acqua pulita. Asciugare con un panno.
- Dopo l'uso, pulire l'alloggiamento con un panno leggermente umido.
- Pulire il filtro dopo l'uso con un panno leggermente umido.

### Decalcificazione

- Gli intervalli tra le decalcificazioni dipendono dalla durezza dell'acqua e dalla frequenza di utilizzo.
- Se l'apparecchio si spegne prima che l'acqua bolla, è necessario procedere alla decalcificazione.

- Non utilizzare aceto, ma un decalcificante disponibile in commercio a base di acido citrico. Dosare secondo le istruzioni.
- Dopo la decalcificazione, far bollire più volte l'acqua fresca (circa 3 o 4 volte) per rimuovere i residui. Non utilizzare quest'acqua per il consumo.

### Conservazione

- Pulire l'apparecchio come descritto. Lasciare asciugare completamente gli accessori.
- Si consiglia di riporre l'apparecchio nell'imballaggio originale se non si intende utilizzarlo per un periodo di tempo prolungato.
- Conservare sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini, in un luogo ben ventilato e asciutto.

### Dispositivo di avvolgimento del cavo di rete

È possibile avvolgere il cavo di alimentazione sulla sezione di base.

## Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona.	L'apparecchio non ha alimentazione.	Controllare la presa di corrente con un altro apparecchio.
		Inserire correttamente la spina di rete.
		Controllare il fusibile di casa.
	L'apparecchio è difettoso.	Contattare il nostro servizio o uno specialista.
L'apparecchio non si è raffreddato a sufficienza dopo l'utilizzo senza o con poca acqua.	La base di riscaldamento è troppo calcificata o il circuito elettrico della presa è sovraccarico.	Lasciare raffreddare l'apparecchio per 15 minuti.
		Decalcificare secondo le istruzioni.
L'apparecchio si spegne prima della cottura.		Controllare il collegamento alla rete elettrica.

## Dati tecnici

Modello:.....PC-WK 1328 G  
Alimentazione:.....220–240 V~, 50–60 Hz  
Consumo di energia:..... 1850–2200 W  
Consumo di energia in modalità standby: ..... ≤0,8 W  
Classe di protezione: ..... I  
Peso netto: .....ca. 1,2 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato testato secondo tutte le direttive CE in vigore e costruito secondo le ultime norme di sicurezza.

## Smaltimento

### Significato del simbolo “Eliminazione”



Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni. Il vostro rivenditore e partner contrattuale è anche obbligato a riprendere gratuitamente il vecchio apparecchio.

## WAŻNE:

Najpierw należy zapoznać się z oddzielnie załączoną instrukcją bezpieczeństwa.

### Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi oraz oddzielnie załączone wskazówki bezpieczeństwa. Przechowuj te dokumenty wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i, jeśli to możliwe, pudełkiem z opakowaniem wewnętrznym w bezpiecznym miejscu. Jeżeli przekazujesz urządzenie osobom trzecim, dołącz zawsze wszystkie istotne dokumenty.

### Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

#### OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

#### UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

3. Sprawdź urządzenie pod kątem ewentualnych uszkodzeń transportowych, aby uniknąć zagrożeń. Nie używaj uszkodzonego urządzenia. Natychmiast zwróć urządzenie do sprzedawcy.
4. Na urządzeniu może nadal znajdować się kurz lub pozostałości po produkcji. Zalecamy wyczyszczenie urządzenia zgodnie z opisem w punkcie „Czyszczenie”.

### Przegląd elementów obsługi/ Zakres dostawy

- 1 Pokrywa
- 2 Przycisk otwierania pokrywy
- 3 Uchwyt
- 4 Wyświetlacz temperatury w °C
- 5 Przycisk ☺ 70 °C (herbata jaśminowa)
- 6 Przycisk ☺ 90 °C (kawa)
- 7 Przycisk ☹ obniżania temperatury
- 8 Przycisk ⏻ włączania / wyłączania
- 9 Podstawa
- 10 Przycisk ⏸ utrzymywania ciepła
- 11 Przycisk ⏶ zwiększania temperatury
- 12 Przycisk ☺ 80 °C (zielona herbata)
- 13 Przycisk ☺ 40 °C (żywność dla niemowląt)
- 14 Wskaźnik poziomu wody MAX
- 15 Filtr

### Spis treści

Przegląd elementów obsługi.....	3
Rozpakowanie urządzenia .....	28
Przegląd elementów obsługi / Zakres dostawy .....	28
Ostrzeżenia dotyczące użytkowania urządzenia .....	28
Uwagi dotyczące użytkowania.....	29
Obsługa .....	29
Czyszczenie .....	30
Odkamianie .....	30
Przechowywanie .....	30
Rozwiązywanie problemów .....	30
Dane techniczne .....	31
Warunki gwarancji.....	31
Usuwanie .....	31

### Rozpakowanie urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie materiały opakowaniowe, takie jak folie, materiały wypełniające, opaski kablowe i opakowania kartonowe.

### Ostrzeżenia dotyczące użytkowania urządzenia

#### OSTRZEŻENIE: Ryzyko poparzenia!

- Nie wolno otwierać pokrywy podczas gotowania wody.
- Należy zawsze upewnić się, że pokrywa jest prawidłowo zamknięta.
- Obudowa urządzenia nagrzewa się podczas obsługi! Nie dotykaj urządzenia i pozwól mu ostygnąć przed przechowywaniem.

#### UWAGA: Überlastung!

- Jeśli używany jest przedłużacz, jego przekrój przewodu musi wynosić co najmniej 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Nie używaj listwy zasilającej, ponieważ urządzenie ma zbyt dużą moc.

### UWAGA:

- **Zawsze** wyłączaj urządzenie przed zdjęciem go z podstawy! Styki na podstawie nie nadają się do przerywania zasilania.
- Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone po ponownym umieszczeniu go na podstawie!

## Uwagi dotyczące użytkowania

Po podłączeniu urządzenia do gniazdka rozlegnie się sygnał dźwiękowy. Wszystkie lampki kontrolne zaświecą się na krótko. Następnie urządzenie przechodzi w tryb czuwania.

### Kabel sieciowy

Całkowicie odwin wymagany kabel sieciowy od spodu podstawy. Upewnij się, że kabel sieciowy jest prawidłowo poprowadzony.









### Podłączone obciążenie

Urządzenie może pobierać łączną moc 2200 W. Przy takim podłączonym obciążeniu zalecane jest zastosowanie oddzielnej linii zasilającej z wyłącznikiem automatycznym 16 A.

### Podłączenie elektryczne

1. Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu urządzenia. Szczegółowe informacje można znaleźć na tabliczce znamionowej na podstawie.
2. Urządzenie należy podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazda z uziemieniem.



### Przyciski funkcyjne

Przycisk	Temperatura	Funkcja
		Włączanie / wyłączanie lub szybkie uruchamianie
		Zwiększenie temperatury
		Obniżanie temperatury
		Funkcja utrzymywania ciepła
	40 °C	Woda do żywności dla niemowląt
	70 °C	Woda do np. herbaty jaśminowej
	80 °C	Woda do zielonej herbaty, np. matcha
	90 °C	Woda do kawy


### Przygotowanie


Przed pierwszym użyciem urządzenia należy trzykrotnie zagotować je w świeżej wodzie. Używaj wyłącznie czystej wody bez dodatków.

## Obsługa

1. Umieść urządzenie na równej powierzchni.
2. Napełnij urządzenie czystą wodą, ale nie więcej niż 1,7 litra (14). Poziom napełnienia można odczytać na wskaźniku poziomu wody wewnątrz urządzenia.
  - Naciśnij przycisk na uchwyście, aby otworzyć pokrywę i napełnić urządzenie wodą.
  - **Zawsze** używaj świeżej, zimnej wody.
  - Poziom wody musi znajdować się pomiędzy oznaczeniami MIN i MAX.
3. Zamknij pokrywę. Zawsze upewnij się, że pokrywa jest dobrze zamknięta.
4. Umieść czajnik na podstawie.
5. Aby włączyć urządzenie, naciśnij przycisk . Lampka kontrolna zaświeci się.
6. Aby szybko uruchomić urządzenie, naciśnij przycisk  dwukrotnie.
  - Po osiągnięciu temperatury wrzenia usłyszysz 2 sygnały dźwiękowe.



### Utrzymywanie ciepła

Aby włączyć funkcję utrzymywania ciepła, naciśnij przycisk  (10). Następnie wybierz jedną z zaprogramowanych temperatur lub żadaną temperaturę.

- Po osiągnięciu ustawionej temperatury rozlegnie się sygnał dźwiękowy.
- Lampka kontrolna wybranego ustawienia zaświeci się.
- Lampka kontrolna utrzymywania ciepła miga. Urządzenie utrzymuje teraz stabilną temperaturę przez 2 godziny, a następnie wyłącza się.
- Funkcja utrzymywania ciepła pozostaje aktywna nawet po zdjęciu dzbanka z podstawy na maksymalnie 3 minuty.
- **Nie dla 100 °C!** Nie można powiązać funkcji utrzymywania ciepła z tą temperaturą.
- **Szybki start:**
  - Naciśnij dwukrotnie przycisk  po postawieniu dzbanka na podstawie.
  - Woda zostanie podgrzana do 100 °C. Na wyświetlaczu pojawi się temperatura wody.

### Przerwanie / anulowanie obsługi

Istnieją dwa sposoby przerwania lub zatrzymania procesu gotowania:

1. Urządzenie wyłącza się automatycznie po zakończeniu procesu gotowania. Urządzenie przeląca się w tryb gotowości. Lampka kontrolna  pozostaje zapalona.
2. Aby przedwcześnie zakończyć proces gotowania, ponownie naciśnij przycisk .
  - Odłącz wtyczkę sieciową od gniazdka.
  - Opróżnić zbiornik na wodę.
    - Urządzenie należy trzymać wyłącznie za uchwyt.
    - Podczas nalewania należy trzymać pokrywę zamkniętą.

- Pokrywę należy otwierać wyłącznie za pomocą przyci-  
sku znajdującego się na uchwycie (2).
- Obudowa urządzenia nagrzewa się podczas obsługi!  
Dotykać wyłącznie wyświetlacza urządzenia.

## Czyszczenie

### OSTRZEŻENIE:

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę sieciową z gniazdka. Poczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Nie zanurzać urządzenia ani podstawy w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym lub pożaru.

### UWAGA:

- Nie używaj szcztotki drucianej ani innych przedmiotów ściernych.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczą-  
cych.
- Wypłucz pojemnik na wodę czystą wodą. Osuszyć szmatką.
- Po użyciu wyczyść obudowę lekko wilgotną szmatką.
- Po użyciu wyczyść filtr lekko wilgotną szmatką.

### Odkamienianie

- Odstępy między kolejnymi operacjami odkamieniania zależą od twardości wody i częstotliwości użytkowania.
- Jeśli urządzenie wyłączy się przed zagotowaniem wody, konieczne jest usunięcie kamienia.

- Nie używaj octu, lecz dostępnego w handlu środka do usuwania kamienia na bazie kwasu cytrynowego. Należy go dozować zgodnie z instrukcjami.
- Po usunięciu kamienia należy kilkakrotnie zagotować świeżą wodę (ok. 3 do 4 razy), aby usunąć pozostałości. Nie używaj tej wody do spożycia.

### Przechowywanie

- Wyczyść urządzenie zgodnie z opisem. Pozostaw akcesoria do całkowitego wyschnięcia.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, zalecamy przechowywanie go w oryginalnym opakowaniu.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać w dobrze wentylowanym i suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

### Urządzenie do nawijania kabla sieciowego

Kabel sieciowy można nawinąć na podstawę.

## Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Urządzenie nie działa.	Urządzenie nie jest zasilane.	Sprawdzić gniazdo sieciowe za pomocą innego urządzenia.
		Włożyć prawidłowo wtyczkę sieciową.
		Sprawdzić bezpiecznik domowy.
	Urządzenie jest uszkodzone.	Skontaktuj się z naszym serwisem lub specjalistą.
	Urządzenie nie ostygło wystarczająco po obsłudze bez wody lub ze zbyt małą ilością wody.	Odczekać 15 minut, aż urządzenie ostygnie.
Urządzenie wyłącza się przed gotowaniem.	Podstawa grzejna jest zbyt mocno zwapniona lub obwód elektryczny gniazdka jest przeciążony.	Usuń kamień zgodnie z instrukcją.
		Sprawdź połączenie sieciowe.

## Dane techniczne

Model:.....PC-WK 1328 G  
Zasilanie:.....220–240 V~, 50–60 Hz  
Pobór mocy:.....1850–2200 W  
Pobór mocy w trybie gotowości:.....≤0,8 W  
Klasa ochrony:.....I  
Waga netto:.....ok. 1,2 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

To urządzenie zostało przetestowane zgodnie z wszystkimi obowiązującymi, aktualnymi dyrektywami CE i zbudowane zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

## Warunki gwarancji

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

### Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wylądowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Dystrybutor:  
CTC Clatronic Sp. z o.o.  
Ul. Brzeska 1  
45-960 Opole

## Usuwanie

### Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy. Twój sprzedawca i partner umowy jest również zobowiązany do bezpłatnego odbioru starego urządzenia.

## FONTOS:

Először feltétlenül olvassa el a külön mellékelt biztonsági utasításokat.

### Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A készülék használata előtt nagyon figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és a külön mellékelt biztonsági utasításokat. Tartsa ezeket a dokumentumokat, beleértve a jótállási jegyet, a blokkot és lehetőség szerint a belső csomagolással ellátott dobozt is, biztonságos helyen. Ha a készüléket harmadik félnek adja tovább, mindig mellékelje az összes vonatkozó dokumentumot.

#### A használati útmutatóban található szimbólumok

Az ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

#### FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

#### VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyban kárt tehet.

### Tartalom

A kezelőelemek áttekintése .....	3
A készülék kicsomagolása .....	32
A kezelőelemek áttekintése / A csomag tartalma .....	32
A készülék használatára vonatkozó figyelmeztetések .....	32
Használati megjegyzések .....	33
Működés .....	33
Tisztítás .....	34
Vízkömentesítés .....	34
Tárolás .....	34
Hibaelhárítás .....	34
Műszaki adatok .....	35
Hulladékkezelés .....	35









### A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásából.
2. Távolítsa el minden csomagolóanyagot, például fóliákat, töltőanyagot, kábelkötegelőket és kartoncsomagolást.
3. A veszélyek elkerülése érdekében ellenőrizze a készüléket az esetleges szállítási sérülések szempontjából. Ne

működtesse a sérült készüléket. Azonnal küldje vissza a kereskedőnek.

4. A készüléken még lehetnek por- vagy gyártási maradványok. Javasoljuk, hogy tisztítsa meg a készüléket a „Tisztítás” pontban leírtak szerint.

### A kezelőelemek áttekintése / A csomag tartalma

- 1 Fedél
- 2 Gomb a fedél kinyitására
- 3 Fogantyú
- 4 Hőmérséklet kijelző °C-ban
- 5 Gomb  70 °C (jázmin tea)
- 6 Gomb  90 °C (kávé)
- 7 Gomb  a hőmérséklet csökkentéséhez
- 8 Gomb  be- /kikapcsoló
- 9 Bázis
- 10 Gomb  a melegen tartáshoz
- 11 Gomb  a hőmérséklet növeléséhez
- 12 Gomb  80 °C (zöld tea)
- 13 Gomb  40 °C (bébiétel)
- 14 Vízszintjelző MAX jelzés
- 15 Szűrő

### A készülék használatára vonatkozó figyelmeztetések

#### FIGYELMEZTETÉS: Égési sérülések veszélye!

- Ne nyissa ki a fedelet, amíg a víz forr.
- Mindig ügyeljen arra, hogy a fedél megfelelően zárva legyen.
- A készülékház működés közben felforrósodik! Ne érintse meg a készüléket, és tárolás előtt hagyja kihűlni.

#### VIGYÁZAT: Túlterhelés!

- Ha hosszabbítót használ, annak legalább 1,5 mm<sup>2</sup>-es kábelkeresztmetszettel kell rendelkeznie.
- Ne használjon hálózati csatlakozót, mivel ez a készülék túl nagy teljesítményű.

#### VIGYÁZAT:

- **Mindig** kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leveszi a talapzatról! A talapzaton lévő érintkezők nem alkalmasak az áramellátás megszakítására.

## VIGYÁZAT:

- Győződjön meg róla, hogy a készülék ki van kapcsolva, amikor visszahelyezi az alapra!

## Használati megjegyzések

A készülék csatlakoztatásakor egy jelzőhang szólal meg. Minden jelzőlámpa rövid időre kigyullad. Ezután a készülék készenléti üzemmódba kapcsol.

### Hálózati kábel

Tekerje le teljesen a szükséges hálózati kábelt a talp aljáról. Ügyeljen a hálózati kábel megfelelő elvezetésére.









### Csatlakoztatott terhelés

A készülék összesen 2200 W teljesítményt vehet fel. Ezzel a csatlakoztatott terheléssel egy különálló tápvezeték 16 A-os háztartási megszakítóval ajánlott.

### Elektromos csatlakozás

1. Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a készülék feszültségének. A részletek a talpazaton lévő címtáblán találhatóak.
2. A készüléket csak megfelelően felszerelt, földelt aljzathoz csatlakoztassa.



### Funkciógombok

Gomb	Hőmérséklet	Funkció
		Be-/kikapcsolás vagy gyorsindítás
		Hőmérséklet növelése
		Hőmérséklet csökkentése
		Melegen tartás funkció
	40 °C	Víz bébiételhez
	70 °C	Víz pl. jázmin teaához
	80 °C	Víz pl. matcha zöld teaához
	90 °C	Víz kávéhoz


### Elkészítés


A készülék első használata előtt háromszor forralja fel friss vízzel. Csak tiszta, adalékanyagok nélküli vizet használjon.

## Működés

1. Helyezze a készüléket vízszintes felületre.
2. Töltse fel a készüléket tiszta vízzel, de legfeljebb 1,7 literrel (14). A töltöttségi szint leolvasható a készülék belsejében lévő vízszintjelzőn.
  - Nyomja meg a fogantyún lévő gombot a fedél kinyitására és a vízzel való feltöltéshez.
  - **Mindig** friss, hideg vizet használjon.
  - A vízszintnek a MIN és MAX jelzés között kell lennie.
3. Csukja le a fedelet. Mindig győződjön meg arról, hogy a fedél szilárdan zárva van.
4. Helyezze a vízforralót vízszintesen a talpazatra.
5. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a gombot . A vezérlőlámpa kigyullad.
6. A gyorsindításhoz nyomja meg kétszer a gombot .
  - A forráshőmérséklet elérésekor 2 jelzőhangot hall.



### Melegen tartás

A melegen tartás funkció bekapcsolásához nyomja meg a gombot  (10). Ezután válassza ki az előre beállított hőmérsékletek egyikét vagy a kívánt hőmérsékletet.

- A beállított hőmérséklet elérésekor egy jelzőhangot hall.
- Az előre kiválasztott beállításhoz tartozó ellenőrző lámpa kigyullad. A melegen tartás ellenőrző lámpa villog. A készülék most 2 órán keresztül stabilan tartja a hőmérsékletet, majd kikapcsol.
- A melegen tartás funkció akkor is aktív marad, ha a kancsót legfeljebb 3 percre leveszi a talpazatról.
- **Nem 100 °C-ra!** A melegen tartás funkciót nem lehet ehhez a hőmérséklethez kapcsolni.
- **Gyors indítás:**
  - Nyomja meg kétszer a  gombot, amikor feltette a kancsót.
  - A víz 100 °C-ra felmelegszik. A kijelzőn megjelenik a víz hőmérséklete.

### Művelet megszakítása / megszakítása

A forralási folyamatot kétféleképpen lehet megszakítani vagy leállítani:

1. A készülék a főzési folyamat után automatikusan kikapcsol. A készülék készenléti üzemmódba kapcsol. A vezérlőlámpa  továbbra is világít.
2. A főzési folyamat idő előtti befejezéséhez nyomja meg újra a gombot .
  - Húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.
  - Űrítse ki a víztartályt.
    - Csak a fogantyúnál fogva fogja meg a készüléket.
    - Öntés közben tartsa csukva a fedelet.
    - A fedelet csak a fogantyún található gombbal (2) nyissa ki.
  - A készülékház működés közben felforrósodik! Csak a készülék kijelzőjét érintse meg.

# Tisztítás

## FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati dugót a konnektorból. Várja meg, amíg a készülék lehűl.
- Ne merítse a készüléket vagy az alapot vízbe. Ez áramütést vagy tüzet okozhat.

## VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfé vagy más koptató tárgyakat.
- Ne használjon durva vagy koptató hatású tisztítószerket.
- Öblítse ki a víztartályt tiszta vízzel. Szárítsa meg egy ruhával.
- Használat után enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülékházat.
- Használat után tisztítsa meg a szűrőt enyhén nedves ruhával.

## Vízkömentesítés

- A vízkömentesítés közötti időközök a víz keménységétől és a használat gyakoriságától függnek.
- Ha a készülék kikapcsol, mielőtt a víz felforma, vízkötenítésre van szükség.

- Ne használjon ecetet, hanem a kereskedelemben kapható citromsav alapú vízköoldószert. Kérjük, adagolja a használati utasításnak megfelelően.
- A vízkömentesítés után többször forraljon friss vizet (kb. 3-4 alkalommal) a maradékok eltávolítása érdekében. Ezt a vizet ne használja fogyasztásra.

## Tárolás

- Tisztítsa meg a készüléket a leírtak szerint. Hagyja a tartozékokat teljesen megszáradni.
- Javasoljuk, hogy a készüléket az eredeti csomagolásban tárolja, ha hosszabb ideig nem kívánja használni.
- A készüléket mindig gyermekek elől elzárva, jól szellőző és száraz helyen tárolja.

## Tekercselőszerkezet a hálózati kábelhez

A hálózati kábelt az alaprészen lehet feltekerni.

## Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem működik.	A készüléknek nincs tápellátása.	Ellenőrizze a hálózati aljzatot egy másik készülékkel. Helyesen dugja be a hálózati dugót. Ellenőrizze a házi biztosítékot.
	A készülék meghibásodott.	Forduljon szervizünkhöz vagy szakemberhez.
	A készülék nem hűlt le kellőképpen a víz nélküli vagy túl kevés vízzel történő üzemelés után.	Hagyja a készüléket 15 percig hűlni.
A készülék a főzés előtt kikapcsol.	A fűtőalap túlságosan el van meszesedve, vagy a konnektor elektromos áramköre túlterhelt.	A használati utasításnak megfelelően vízkömentesítse. Ellenőrizze a hálózati csatlakozást.

## Műszaki adatok

Modell:.....PC-WK 1328 G  
Tápegység: .....220–240 V~, 50–60 Hz  
Energiafogyasztás: ..... 1850–2200 W  
Energiafogyasztás készenléti üzemmódban:..... ≤0,8 W  
Védelmi osztály:.....I  
Nettó súly: .....kb. 1,2 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az összes vonatkozó, hatályos CE-irányelvnek megfelelően tesztelték, és a legújabb biztonsági előírásoknak megfelelően gyártották.

## Hulladékkezelés

### A „kuka” piktogram jelentése



Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként való.

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni.

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket. Az Ön kereskedője és szerződéses partnere köteles a régi készüléket is ingyenesen visszavenni.

## ВАЖНО:

Обязательно сначала прочитайте отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности.

### Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Перед использованием данного прибора внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности. Храните эти документы, включая гарантийный талон, чек и, по возможности, коробку с внутренней упаковкой в надежном месте. Если вы передаете прибор третьему лицу, всегда прикладывайте к нему все соответствующие документы.

#### Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особому. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.



#### ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

### Содержание

Обзор деталей прибора .....	3
Распаковка устройства .....	36
Обзор деталей прибора / Комплект поставки .....	36
Предупреждения по использованию устройства .....	36
Примечания по использованию .....	37
Эксплуатация .....	37
Чистка .....	38
Удаление накипи .....	38
Хранение .....	38
Устранение неполадок .....	39
Технические данные .....	39
Утилизация .....	39

### Распаковка устройства

1. Извлеките устройство из упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как фольга, наполнитель, кабельные стяжки и картонная упаковка.
3. Проверьте устройство на наличие возможных повреждений при транспортировке, чтобы избежать опасности. Не эксплуатируйте поврежденный устройство. Немедленно верните его дилеру.
4. На устройстве может оставаться пыль или остатки производства. Мы рекомендуем очищать устройство, как описано в разделе «Чистка».

### Обзор деталей прибора / Комплект поставки

- 1 Крышка
- 2 Кнопка для открытия крышки
- 3 Ручка
- 4 Индикатор температуры в °C
- 5 Кнопка ☺ 70 °C (жасминовый чай)
- 6 Кнопка ☺ 90 °C (кофе)
- 7 Кнопка ☺ для снижения температуры
- 8 Кнопка ☺ включения / выключения
- 9 Основание
- 10 Кнопка ☺ поддержания тепла
- 11 Кнопка ☺ для увеличения температуры
- 12 Кнопка ☺ 80 °C (зеленый чай)
- 13 Кнопка ☺ 40 °C (детское питание)
- 14 Индикатор уровня воды Отметка MAX
- 15 Фильтр

### Предупреждения по использованию устройства



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность ожогов!

- Не открывайте крышку во время кипения воды.
- Всегда следите за тем, чтобы крышка была закрыта должным образом.
- Во время работы корпус прибора нагревается! Не прикасайтесь к прибору и дайте ему остыть перед хранением.



#### ВНИМАНИЕ: Перегрузка!

- Если вы используете удлинитель, его сечение должно быть не менее 1,5 мм<sup>2</sup>.

### **ВНИМАНИЕ: Перегрузка!**

- Не используйте удлинитель, так как этот прибор слишком мощный.

### **ВНИМАНИЕ:**

- **Всегда** выключайте прибор, прежде чем снимать его с базы! Контакты на основании не подходят для прерывания питания.
- Убедитесь, что прибор выключен, когда устанавливаете его обратно на базу!

## Примечания по использованию

При подключении прибора к розетке раздается звуковой сигнал. Все индикаторные лампы кратковременно загораются. Затем прибор переходит в режим ожидания.

### Сетевой кабель

Полностью размотайте необходимый сетевой кабель с нижней стороны основания. Убедитесь, что сетевой кабель проложен правильно.

### Подключенная нагрузка

Прибор может потреблять общую мощность 2200 Вт. При такой подключенной нагрузке рекомендуется использовать отдельную линию питания с бытовым автоматическим выключателем на 16 А.

### Электрическое подключение

1. Убедитесь, что напряжение в сети соответствует напряжению прибора. Данные указаны на фирменной табличке на основании.
2. Подключайте прибор только к правильно установленной заземленной розетке.



### Функциональные кнопки

Кнопка	Температура	Функция
		Включение / выключение или быстрый запуск
		Повысить температуру
		Уменьшить температуру
		Функция поддержания тепла
	40 °C	Вода для детского питания
	70 °C	Вода, например, для жасминового чая
	80 °C	Вода для зеленого чая, например, матча
	90 °C	Вода для кофе

## Подготовка

Перед первым использованием прибора прокипятите его три раза в свежей воде. Используйте только чистую воду без добавок.

## Эксплуатация

1. Поставьте прибор на ровную поверхность.
2. Наполните прибор чистой водой, но не более 1,7 литра (14). Уровень наполнения можно определить по индикатору уровня воды внутри прибора.
  - Нажмите кнопку на ручке, чтобы открыть крышку и наполнить прибор водой.
  - **Всегда** используйте свежую, холодную воду.
  - Уровень воды должен находиться между отметками MIN и MAX.
3. Закройте крышку. Всегда следите за тем, чтобы крышка была плотно закрыта.
4. Поставьте чайник на подставку.
5. Чтобы включить прибор, нажмите кнопку . Загорится контрольная лампа.
6. Для быстрого старта нажмите кнопку  дважды.
  - Когда температура кипения будет достигнута, вы услышите 2 звуковых сигнала.

### Сохранение тепла

Чтобы включить функцию поддержания тепла, нажмите кнопку  (10). Затем выберите одну из предустановленных температур или желаемую температуру.

- Когда заданная температура будет достигнута, вы услышите сигнал.
- Загорится контрольная лампа предварительно выбранной настройки. Контрольная лампа поддержания тепла мигает. Теперь прибор поддерживает стабильную температуру в течение 2 часов, а затем выключается.
- Функция поддержания тепла остается активной, даже если вы уберете кувшин с подставки на 3 минуты.
- **Не для 100 °C!** Функция поддержания тепла не может быть привязана к этой температуре.
- **Быстрый запуск:**
  - Дважды нажмите кнопку  после того, как поставите кувшин.
  - Вода нагревается до 100 °C. На дисплее отображается температура воды.

### Прерывание / отмена работы

Прервать или остановить процесс варки можно двумя способами:

1. Прибор автоматически выключается после окончания процесса варки. Прибор переключается в режим ожидания. Контрольная лампа  $\Phi$  продолжает гореть.
  2. Чтобы досрочно завершить процесс приготовления, нажмите кнопку  $\Phi$  еще раз.
- Отключите сетевую вилку от розетки.

- Опорожните резервуар для воды.
  - Держите прибор только за ручку.
  - При налипании воды держите крышку закрытой.
  - Открывайте крышку только с помощью кнопки, расположенной на ручке (2).
- Во время работы корпус прибора нагревается! Прикасаться только к дисплею прибора.

## Чистка

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда выключайте прибор и вынимайте сетевую вилку из розетки. Подождите, пока прибор не остынет.
- Не погружайте прибор или его основание в воду. Это может привести к поражению электрическим током или пожару.

### ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочную щетку или другие абразивные предметы.
- Не используйте жесткие или абразивные чистящие средства.
- Ополосните контейнер для воды чистой водой. Высушите его тканью.
- После использования протрите корпус слегка влажной тканью.
- После использования протрите фильтр слегка влажной тканью.

### Удаление накипи

- Интервалы между чистками от накипи зависят от жесткости воды и частоты использования.
- Если прибор выключается до закипания воды, необходимо удалить накипь.
- Используйте не уксус, а имеющееся в продаже средство для удаления накипи на основе лимонной кислоты. Дозируйте средство в соответствии с инструкцией.
- После удаления накипи прокипятите свежую воду несколько раз (примерно 3-4 раза), чтобы удалить остатки средства. Не используйте эту воду для употребления.

### Хранение

- Очистите прибор в соответствии с описанием. Дайте аксессуарам полностью высохнуть.
- Рекомендуется хранить прибор в оригинальной упаковке, если вы не собираетесь использовать его в течение длительного времени.
- Всегда храните прибор в недоступном для детей, хорошо проветриваемом и сухом месте.

### Устройство для намотки сетевого кабеля

Сетевой кабель можно намотать на базовую часть.

## Устранение неполадок

Проблема	Возможная причина	Устранение
Прибор не работает.	Прибор не имеет электропитания.	Проверьте розетку с другим прибором.
		Правильно вставьте сетевую вилку.
		Проверьте предохранитель в доме.
	Прибор неисправен.	Обратитесь в нашу сервисную службу или к специалисту.
	Прибор недостаточно остыл после работы без воды или с недостаточным ее количеством.	Дайте прибору остыть в течение 15 минут.
Прибор выключается перед приготовлением.	Нагревательное основание слишком сильно затвердело или электрическая цепь розетки перегружена.	Удалите накипь в соответствии с инструкцией.
		Проверьте подключение к электросети.

## Технические данные

Модель: .....PC-WK 1328 G  
 Электропитание: ..... 220–240 V~, 50–60 Гц  
 Потребляемая мощность: ..... 1850–2200 Вт  
 Потребляемая мощность в режиме ожидания: ..... ≤0,8 Вт  
 Класс защиты: ..... I  
 Вес нетто: ..... приibl. 1,2 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данный прибор был протестирован в соответствии со всеми применимыми действующими директивами СЕ и изготовлен в соответствии с последними правилами безопасности.

## Утилизация

### Значение символа «корзина»



Защита окружающей среды: не допускается утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами.



Утилизация устаревшей техники и неисправных электроприборов производится в городских приёмных пунктах.

Не допускайте неправильной утилизации отходов. Это наносит вред окружающей среде и оказывает негативное воздействие на здоровье людей.

Оказывайте содействие программе утилизации и другим формам переработки электронной и электрической техники.

Информацию о пунктах утилизации бытовой техники можно получить в местных органах власти. Ваш дилер и партнер по договору также обязан бесплатно принять старый прибор.

## التخلص من الجهاز

معنى رمز «صندوق القمامة»

حماية بيئتنا: يجب عدم التخلص من المعدات الكهربائية في سلة النفايات المنزلية.

تخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة أو المعيبة من خلال نقاط تجميع البلدية.

يُرجى المساعدة في تجنب الآثار البيئية والصحية المحتملة الناتجة عن التخلص من النفايات بطريقة غير صحيحة.

سيسهم ذلك في عملية إعادة التدوير وغيرها من الأساليب التي يمكن من خلالها إعادة استخدام المعدات الكهربائية والإلكترونية.

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأماكن التي يمكن التخلص من المعدات بها من خلال السلطة المحلية، التاجر الخاص بك وشريكك التعاقدى مُلزمان أيضاً باستعادة الجهاز القديم مجاناً.



- بعد إزالة الترسبات، قم بغلي الماء التنظيف عدة مرات (حوالي 3 إلى 4 مرات) لإزالة البقايا. لا تستخدم هذا الماء للشرب.

## التخزين

- نظف الجهاز كما هو موصوف. تُترك الملحقات لتجف تماماً.
- نوصي بتخزين الجهاز في عبوته الأصلية عند عدم استخدامه لفترات طويلة.
- احفظ الجهاز دائماً بعيداً عن متناول الأطفال في مكان جاف وجيد التهوية.

## جهاز لف كابل التيار الكهربائي

يمكنك لف كابل التيار الكهربائي على القاعدة.

## استكشاف الأعطال وإصلاحها

المشكلة	السبب المحتمل	الإجراء
الجهاز لا يعمل.	الجهاز غير متصل بالتيار الكهربائي.	افحص مقبس الطاقة باستخدام جهاز آخر.
		أدخل قابس التيار الكهربائي بشكل صحيح.
		تحقق من الصمام الكهربائي الخاص بالمنزل.
	الجهاز معيب / معطوب.	اتصل بخدمتنا أو متخصص.
	لم يبرد الجهاز بشكل كافٍ بعد التشغيل بدون ماء أو بكمية قليلة جداً من الماء.	اترك الجهاز يبرد لمدة 15 دقيقة.
يتم إيقاف تشغيل الجهاز قبل الطهي.	قاعدة التسخين متكلسة بشكل مفرط أو الدائرة الكهربائية للمقبس محملة بشكل زائد.	قم بإزالة الترسبات الكلسية وفقاً للتعليمات. تحقق من توصيل التيار الكهربائي.

## ليانات الفنية

الطراز: PC-WK 1328 G .....  
 مزود الطاقة: 220-240 فولت، 50-60 هرتز .....  
 استهلاك الطاقة: 1850-2200 واط .....  
 استهلاك الطاقة في وضع الاستعداد:  $\geq 0.8$  واط .....  
 فئة الحماية: I .....  
 الوزن الصافي: ..... حوالي 1,2 كيلو جرام

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

وقد اختُبر هذا الجهاز وفقاً لجميع المعايير الأوروبية والمطابقة للشروط، وتم تصنيعه وفقاً لأحدث أنظمة الأمان.

## الحمل المتصل

يمكن للجهاز أن يستهلك طاقة إجمالية تبلغ 2200 واط. مع هذا الحمل المتصل، يوصى باستخدام خط إمداد منفصل مع قاطع دائرة كهربائية منزلية 16 أمبير.

## التوصيل الكهربائي

1. تأكد من أن جهد التيار الكهربائي مطابق لجهد التيار الكهربائي للجهاز. يمكن العثور على التفاصيل على لوحة التصنيف الموجودة على القاعدة.
2. قم فقط بتوصيل الجهاز بمقبس مؤرض مثبت بشكل صحيح.

## أزرار الوظائف

الزر	درجة الحرارة	الوظيفة
		تشغيل/إيقاف التشغيل أو التشغيل السريع
		زيادة درجة الحرارة
		خفض درجة الحرارة
		وظيفة الحفاظ على الدفء
	40°C	ماء لأغذية الأطفال
	70°C	الماء لشاي الياسمين على سبيل المثال
	80°C	ماء للشاي الأخضر مثل شاي الماتشا
	90°C	ماء للقهوة

## التحضير

قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى، اغليه ثلاث مرات بالماء العذب. استخدم الماء الصافي فقط بدون إضافات.

## التشغيل

1. ضع الجهاز على سطح مستو.
2. املأ الجهاز بالماء الصافي، ولكن ليس أكثر من 1.7 لتر (14) يمكن قراءة مستوى التعبئة من مؤشر مستوى الماء داخل الجهاز.
  - اضغطي على الزر الموجود على المقبض لفتح الغطاء وتعبئة بالماء.
  - استخدمه دائماً الماء العذب والبارد.
  - يجب أن يكون مستوى الماء بين علامة MIN و MAX.
3. أغلق الغطاء، تأكدي دائماً من إغلاق الغطاء بإحكام.
4. ضعي الغلاية على القاعدة.
5. لتشغيل الجهاز، اضغطي على الزر (⏻). يضيء مصباح التحكم.
6. لبدء التشغيل السريع، اضغطي على الزر (⏻) مرتين.
  - عند الوصول إلى درجة حرارة الغليان، ستسمع نغمة إشارة.

## الحفاظ على الدفء

- لتشغيل وظيفة الحفاظ على الدفء، اضغطي على الزر (⏻) (10). ثم اختر إحدى درجات الحرارة المحددة مسبقاً أو درجة الحرارة التي تريدها.
- عند الوصول إلى درجة الحرارة المحددة، ستسمع نغمة إشارة.

- يضيء مصباح التحكم للإعداد المحدد مسبقاً. يومض مصباح التحكم في الحفاظ على الدفء. يحافظ الجهاز الآن على درجة الحرارة ثابتة لمدة ساعتين ثم ينطفئ.
- تظل وظيفة الحفاظ على سخونة نشطة حتى إذا قمت بإزالة الإبريق من القاعدة لمدة تصل إلى 3 دقائق.
- ليس لـ 100 درجة مئوية! لا يمكنك ربط وظيفة الحفاظ على السخونة بدرجة الحرارة هذه.
- بدء التشغيل السريع:
  - اضغطي على الزر (⏻) مرتين عند تشغيل الإبريق.
  - يتم تسخين الماء إلى 100 درجة مئوية. تعرض الشاشة درجة حرارة الماء.

## مقاطعة/إلغاء التشغيل

هناك طريقتان لمقاطعة أو إيقاف عملية الغليان:

1. يتم إيقاف تشغيل الجهاز تلقائياً بعد انتهاء عملية الطهي. ينقل الجهاز إلى وضع الاستعداد. يظل مصباح التحكم (⏻) مضاءً.
2. لإنهاء عملية الطهي قبل الأوان، اضغطي على الزر (⏻) مرة أخرى.
  - أفضل قابس التيار الكهربائي من المقبس.
  - أفرغ خزان المياه.
  - امسك الجهاز من المقبض فقط.
  - أبقِ الغطاء مغلقاً عند السكب.
  - افتح الغطاء فقط باستخدام الزر الموجود على المقبض (2).
  - يصبح الغلاف ساخناً أثناء التشغيل! المس الشاشة على الجهاز فقط.

## التنظيف



تحذير:

- أوقف تشغيل الجهاز دائماً قبل التنظيف.
- وافصل قابس التيار الكهربائي من المقبس.
- انتظر حتى يبرد الجهاز.
- لا تعمّر الجهاز أو القاعدة في الماء. فقد يؤدي ذلك إلى صدمة كهربائية أو حريق.



تنبيه:

- لا تستخدم فرشاة سلكية أو أي أدوات كاشطة أخرى.
- لا تستخدم مواد تنظيف قاسية أو كاشطة.
- اشطف خزان المياه بالماء النظيف. جففه بقطعة قماش.
- بعد الاستخدام، نظف الغلاف بقطعة قماش مبللة قليلاً.
- نظف الفلتر بعد الاستخدام بقطعة قماش مبللة قليلاً.

## إزالة الترسبات

- تعتمد فترات إزالة الترسبات على درجة صلابة الماء وتكرار الاستخدام.
- إذا تم إيقاف تشغيل الجهاز قبل غليان الماء، فمن الضروري إزالة الترسبات.
- لا تستخدم الخل، بل استخدم مادة إزالة الترسبات المتوفرة تجارياً
- والمصنوعة من حمض الستريك. يرجى استخدام الجرعة وفقاً للتعليمات.

4. قد يوجد غبار أو مخلفات الإنتاج على الجهاز. لذا نوصي بتنظيف الجهاز على النحو الموضح في قسم «التنظيف»

### نظرة عامة على المكونات / نطاق التسليم

- 1 الغطاء
- 2 زر لفتح الغطاء
- 3 المقبض
- 4 عرض درجة الحرارة بالدرجة المئوية
- 5 زر 70 درجة مئوية (شاي الياسمين)
- 6 زر 90 درجة مئوية (قهوة)
- 7 زر 1 لخفض درجة الحرارة
- 8 زر 1 لتشغيل / إيقاف التشغيل
- 9 الأساس
- 10 زر 1 للتدفئة
- 11 زر 1 لزيادة درجة الحرارة
- 12 زر 1 درجة مئوية (شاي أخضر)
- 13 زر 40 درجة مئوية (طعام الأطفال)
- 14 مؤشر مستوى الماء علامة MAX
- 15 فلتر

### تحذيرات لاستخدام الجهاز

- ⚠️ **تحذير:** خطر الإصابة بحروق!
- لا تفتح الغطاء أثناء غليان الماء.
- تأكدي دائماً من إغلاق الغطاء بشكل صحيح.
- يصبح الغطاء ساخناً أثناء التشغيل! لا تلمس الجهاز واتركه يبرد قبل تخزينه.

- ⚠️ **تنبيه:** الحمل الزائد!
- إذا كنت تستخدم سلك تمديد، يجب أن يكون المقطع العرضي للكابل 1.5 مم<sup>2</sup> على الأقل.
- لا تستخدم شريط طاقة، لأن هذا الجهاز قوي جداً.

- ⚠️ **تنبيه:**
- قم دائماً بإيقاف تشغيل الجهاز قبل إزالته من القاعدة! الملامسات الموجودة على القاعدة غير مناسبة لقطع التيار الكهربائي.
- تأكد من إيقاف تشغيل الجهاز عند إعادة وضعه على القاعدة!

### ملاحظات بشأن التشغيل

تصدر نغمة إشارة عند توصيل الجهاز بالمقبس، تضيء جميع مصابيح المؤشر لفترة وجيزة. ينتقل الجهاز بعد ذلك إلى وضع الاستعداد.

### كابيل التيار الكهربائي

قم بفك كابل التيار الكهربائي المطلوب تمامًا من الجانب السفلي للقاعدة. تأكد من توجيه كابل التيار الكهربائي بشكل صحيح.

## هام:

## تأكد من قراءة تعليمات الأمان المرفقة بشكل منفصل أولاً.

### دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز. رجاء قراءة دليل التعليمات وتعليمات الأمان المرفقة بشكل منفصل بعناية فائقة. قبل استخدام الجهاز، قم بحفظ هذه الوثائق، بما في ذلك شهادة الضمان، وإرسال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق مع العبوة الداخلية في مكان آمن. إذا قمت بتبرير الجهاز لطرف ثالث، احرص دائماً على أن يتضمن جميع الوثائق ذات الصلة.

### رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

### ⚠️ تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

### ⚠️ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

### المحتويات

- 3 نظرة عامة على المكونات .....
- 42 تفرغ محتويات العبوة .....
- 42 نظرة عامة على المكونات / نطاق التسليم .....
- 42 تحذيرات لاستخدام الجهاز .....
- 42 ملاحظات بشأن التشغيل .....
- 41 التشغيل .....
- 41 التنظيف .....
- 41 إزالة الترسبات .....
- 40 التخزين .....
- 40 استكشاف الأعطال وإصلاحها .....
- 40 لبيانات الفنية .....
- 40 التلخيص من الجهاز .....

### تفرغ محتويات العبوة

1. خرج الجهاز من العبوة.
2. أزل كافة مواد التغليف بالعبوة مثل الرقائق والبطانات وحوامل الكابل والعبوة المصنوعة من الورق المقوى.
3. لتجنب المخاطر، افحص الجهاز للعثور على أي تلف ناتج عن النقل. لا تستخدم جهاز تالف. أعد عبوة المحتويات للموزع على الفور.







## GARANTIEKARTE

warranty card • garantiokaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garantie • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантійний формуляр • Гарантійний талон •

بطاقة ضمان

### PC-WK 1328 G

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 månaders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesečná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leirtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленим гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Потпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nákupu, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ التمرير، و ختم التاجر المبيع والتوقيع

**PROFI COOK®**

[www.proficook-germany.de](http://www.proficook-germany.de)

**PROFI COOK®**

Industriering Ost 40 • 47906 Kempen

Internet: [www.proficook-germany.de](http://www.proficook-germany.de)

E-Mail: [info@clatronic.de](mailto:info@clatronic.de)

Made in P.R.C.

Start: 09/2025